

Aussitôt que les instruments de ratification auront été déposés par deux Hautes Parties Contractantes, le présent Traité entrera en vigueur entre ces deux Parties. Il entrera en vigueur avec la troisième quand celle-ci déposera l'instrument de ratification, et ainsi avec la quatrième.

Chaque dépôt des instruments de ratification sera immédiatement notifié par le Gouvernement de l'Iran à tous les signataires du présent Traité.

Fait au Palais de Saad-Abad, le 8 juillet 1937.

Nichtangriffsvertrag zwischen China und der Sowjetunion vom 21. August 1937¹⁾

TREATY OF NON-AGGRESSION BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The National Government of the Republic of China and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, animated by the desire to contribute to the maintenance of general peace, to consolidate the amicable relations now existing between them on a firm and lasting basis, and to confirm in a more precise manner the obligations mutually undertaken under the Treaty for the Renunciation of War signed in Paris on August 27th, 1928, have resolved to conclude the present Treaty and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries, that is to say:

His Excellency the President of the National Government of the Republic of China,

Dr. Wang Chung-Hui, Minister for Foreign Affairs;

The Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics,

Mr. Dimitri Bogomoloff, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the Republic of China,

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:

Article 1.

The two High Contracting Parties solemnly reaffirm that they condemn recourse to war for the solution of international controversies, and that they renounce it as an instrument of national policy in their relations with each other, and in pursuance of this pledge, they undertake to refrain from any aggression against each other either individually or jointly with one or more other Powers.

Article 2.

In the event that either of the High Contracting Parties should be subjected to aggression on the part of one or more third Powers, the other High Contracting Party obligates itself not to render assistance of any kind, either directly or indirectly, to such third Power or Powers at any time during the entire conflict, and also to refrain from taking any action or entering into any

¹⁾ Nach amtlicher Mitteilung. Vgl. oben S. 861.

agreement which may be used by the aggressor or aggressors to the disadvantage of the Party subjected to aggression.

Article 3.

The provisions of the present Treaty shall not be so interpreted as to affect or modify the rights and obligations arising, in respect of the High Contracting Parties, out of bilateral or multilateral treaties or agreements of which both High Contracting Parties are signatories and which were concluded prior to the entering into force of the present Treaty.

Article 4.

The present Treaty is drawn up in duplicate in English. It comes into force on the day of signature by the above-mentioned Plenipotentiaries and shall remain in force for a period of five years. Either of the High Contracting Parties may notify the other, six months before the expiration of the period, of its desire to terminate the Treaty. In case both Parties fail to do so in time, the Treaty shall be considered as being automatically extended for a period of two years after the expiration of the first period. Should neither of the High Contracting Parties notify the other, six months before the expiration of the two year period, of its desire to terminate the Treaty, it shall continue in force for another period of two years, and so on successively.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty, and have affixed thereunto their seals.

Done at Nanking, the twenty-first day of August, 1937.

(Signed) WANG CHUNG HUI

(Signed) D. BOGOMOLOFF

STAATS- UND VERWALTUNGSRECHT

Vereinigte Staaten von Amerika

Das Neutralitätsgesetz vom 1. Mai 1937¹⁾

JOINT RESOLUTION

To amend the joint resolution entitled "Joint resolution providing for the prohibition of the export of arms, ammunition, and implements of war to belligerent countries; the prohibition of the transportation of arms, ammunition, and implements of war by vessels of the United States for the use of belligerent states; for the registration and licensing of persons engaged in the business of manufacturing, exporting, or importing arms, ammunition, or implements of war; and restricting travel by American

¹⁾ Public Resolution — No. 27 — 75th Congress—Chapter 146 — 1st Session [S. J. Res. 15]. Vgl. den Aufsatz von Friede oben S. 769ff.